

CONTENU SONORE

Instrument*Chant (Amorce vert)	Forme d'expression
<u>Shuriôfu no Umui</u> (Umui à la ville capital) 1) Ôrêga-fushi 2) Ushikaki-fushi 3) Kakura-fushi 4) Akashimijirashaka-fushi 5) Shorîtu-fushi <u>Nûru no Umui</u> 6) Onnamura Funa(=bateau) Umui 7) " Yama(=montagne) " 8) " Umi(=men) Umui 9) " Kwâshinu " 10) sans titre 11) Tamagushiku ichikagenuru no Umui 12) Tûchinauri 13) Kîtumâ 14) Unêjaku 15) Agarisaku hana	49) Hâê-odori (=danse de Hâê) 50) Zô-bushi Tomatakabashi 51) Nâha no shitârî 52) Keramazamami no gantan 53) le même que 52) postlude 54) Michi guena iriha 55) Hareishifûfêi <u>(Amorce rouge)</u> 56) Michi guena deha 57) Uchi guena <u>Usudaiko</u> 58) ? 59) ? 60) Kufadêsâ-bushi 61) Yangâharî
Notes par 16) Kuniujihichi 17) Chawantûimachi 18) Fêyuma 19) Isugisugi kami gani	Traduit par 62) Enkakuji-bushi 63) Ishikawa... 64) Yamatoyo 65) Ishinnenumichi 66) Agari... 67) Asaka-hachiman
Langue d'origine 20) Hachigatsu (=août) no Umui 21) Amamaufunchû 22) Rîji 23) Variante de Rîji 24) Keramazamami ûhêi 25) Asa (=matin) kan 26) Yu (=soir) kan 27) Yuganô 28) Takinê 29) Asan no nchârabê 30) Ama no girê 31) Kayanumunnigê 32) Modori (=retour)	Traduction <u>Najima-odori</u> (=danse de Najima) 68) Tôjô (entrée dans la scène) 69) Hyôtan-odori (=danse de la gourde) <u>Ôjôrakusei no kiyari</u> (=chant de célébration pour l'achèvement du chateau) 70) Shuri 71) Heinohira 1 72) ? 73) Heinohira 3 74) Heinohira modorite 75) Modorite 76) Shizsudai (=sans titre) 77) Kôshin (=marche) 78) Hyâkushô kiyari 79) Nago 80) Okuma 81) Amefuriba
<u>Dôkoku no Umui</u> (Umui lamentant) 33) Umui à la funérailles du roi <u>Tenshinda (?)</u> 34) Sue kwêna 35) Tachi kwêna 36) Chantant autour de Mazuin	<u>Nonbutsu</u> (= prière au bouddha) 82) Oya no goon(=reconnaissance aux parents) 83) Oya shigun
<u>Ochahan (=repas)</u> 37) Tabi gozen-fû	<u>Bon-odori</u> (= danse) 84) Eisâ 85) Kudaka-manjû-shû 86) Isaheiyô 87) Anshimê 88) Tôsen dôî
<u>Kwêna</u> 38) Tabiuta (chant du voyage) 39) Tabi kwêna 40) Haêguêna 41) Yarashî 42) Fushiguena urizin guêna 43) Fugushiku guena 44) Agariyû 45) Yârâguena	<u>Yaeyama Nenbutsu</u> (=prière au bouddha au mont Yaeyama) 89) Angama odori (=danse d'Angama) 90) Muzô nenbutsu
Observations 46) Kanegushiku guêna 47) Hiyâ-odori (=danse de Hiyâ) 48) Haruyô-fune (=bateau de Haruyô)	La langue de Ryûkyû n'est pas compréhensible pour moi, j'ai écrit phonétiquement d'après les notes sur la caisse. M.S. Qualité de l'enregistrement n'est pas très bonne.

continue à la bande 2